

راهنمای تعویض روغن

سانگ یانگ کایرون Kyron

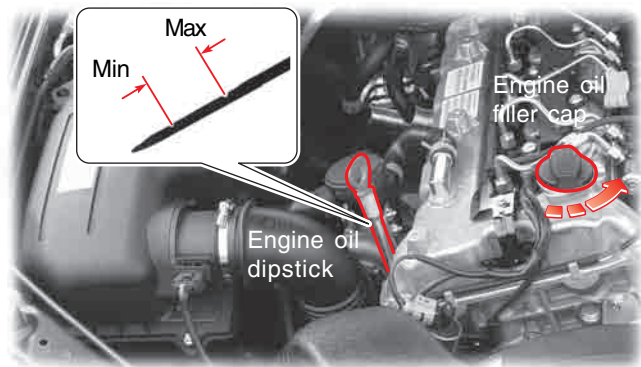


خدمات نصب باتری خودرو در محل

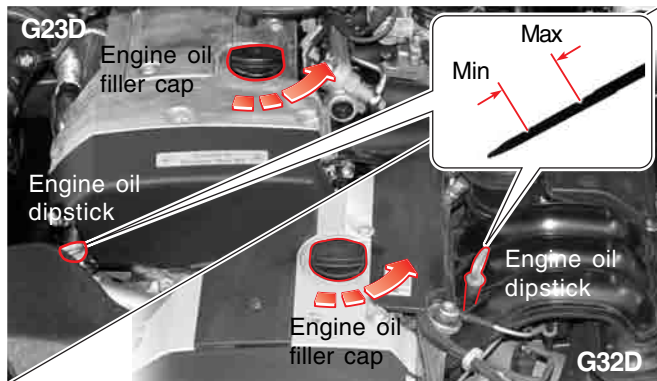
**021 88200200**

# ENGINE OIL

## Diesel Engine



## Gasoline Engine



## Level Check

Park the vehicle on a level ground and apply the parking brake. Stop the engine and wait more than 5 minutes.

1. Pull out the dipstick and wipe it with a clean cloth. Reinsert it all the way.
2. Pull out it again and check the oil level.
3. The oil level should be between the maximum (Max) mark and minimum (Min) mark on the oil dipstick. Oil should be replenished before the level goes below the minimum mark.

## Replenishment

1. If the level gets to the lower point, open the filler cap on top of the cylinder block and add the genuine oil without exceeding the level of the upper mark.
2. Recheck the oil level after 5 minutes.

### CAUTION

- Regularly check the engine oil level and add Ssangyong genuine engine oil if necessary.
- Clean the dipstick with clean cloth so that any foreign materials cannot get into the engine.
- The oil should not go above the upper mark on the dipstick.
- The engine oil may be consumed more if the engine is new.

### WARNING

Operating vehicle with insufficient amount of oil can damage the engine. Make sure the engine oil level is correct and add oil if necessary.

0

## FUNCTION OF ENGINE OIL

1

Engine oil's major function is to lubricate and cool the parts inside of the engine, which enables engine to work properly.

2

### Consumption of Engine Oil

3

The consumption of engine oil is depending on the viscosity and quality of the oil, and the driving habit. More oil may be required under the following conditions;

4

5

#### - When the Vehicle is New

6

A new engine usually consumes more oil because its pistons, piston ring and cylinder walls are not yet adjusted with an optimal condition.

7

8

Oil Consumption : Max. 0.8 Liter per 1,000 km

9

Accordingly, it is necessary for the driver to check frequently the oil level and to replenish oil if needed. SYMC recommends that the oil level be checked every time you refuel the vehicle or you drive the long distance until the first 5,000 km.

10

11

#### - When driving at High Engine Speeds

12

As long as you keep the followings with sufficient care in your first running the vehicle, it will guarantee you to get excellent and comfortable performance for a long with your vehicle.

13

14

15

16

- Remember to check the engine oil level and shorten the cycle to refuel the engine oil under severe driving conditions.
- Avoid subjecting to engine to heavy loads by driving at full throttle, especially be careful when the outside temperature remains below freezing for the first 1,000 km.
- Do not use the trailing in the first 1,000 km driving

#### \* What's Severe Driving Condition?

- Driving at the high engine speed or at high-speed
- Driving for consecutive two hours at high speed
- Driving the rough road, off-road, dirt-laden road, and muddy roads
- Driving in areas where salt or other corrosive materials are being used
- Repeated driving in short-distance
- Driving with the excessive idling
- High load driving such as trailing

## ENGINE CARE

Observe the followings to keep the engine in good condition:

- Check the engine oil level frequently under severe driving condition and add some if necessary. The change interval should be shortened as well.
- Do not run a new engine at high speed until its driving distance gets 1,000 km. Be extra careful when the engine is cold.
- After installing a new engine, do not tow another vehicle or a trailer until its driving distance gets 1,000 km.

## CHANGE INTERVAL

- The engine oil filter element should be changed at the same time with the engine oil.
- Use only the Ssangyong genuine engine oil and filter.

### Engine oil

#### Diesel Engine

	Service Interval
EU	Initial check: 5,000 km, and replenish if necessary, change every 15,000 km or 12 months (But, shorten the service interval under severe condition)
GENERAL	Initial change: 5,000 km, change every 10,000 km or 12 months (But, shorten the service interval under severe conditions)

#### Gasoline Engine

Service Interval
Initial change: 10,000 km, change every 15,000 km or 12 months (But, shorten the service interval under severe condition)

### Engine oil filter

	Service interval
Engine oil filter	Same interval with the engine oil

## SPECIFICATION AND CAPACITY

Specification	Quality class: Ssangyong genuine engine oil (Approved by MB Sheet 229.1 or 229.3 or 229.31 for DSL/GSL ENG without CDPF) (Approved by MB Sheet 229.31 for DSL ENG with CDPF) Viscosity: MB sheet No. 224.1	
Capacity	D20DT	7.5L
	D27DT	8.5L
	G23D	7.5L
	G32D	9.0L

### WARNING

Use only Ssangyong genuine engine oil and filters. Use of non-recommended products could cause damage to the engine.

## WARNINGS AND CAUTIONS WHEN CHECKING

### WARNING

- Clean the dipstick with a clean cloth so that any foreign materials cannot get into the engine.
- Use only the Ssangyong genuine engine oil.
- The oil should not go above the upper mark on the dipstick.
- Operating with insufficient or too much amount of oil can damage the engine.

### CAUTION

Regularly check the engine oil level and add the Ssangyong genuine engine oil if necessary.

## SAE VISCOSITY CLASSES

The SAE classes (viscosity) should be selected in accordance with the average seasonal air temperature.

Applying the SAE classes exactly on the basis of the outside air temperatures would necessitate frequently changing the engine oil. The temperature limits for the SAE classes should therefore be regarded as reference temperatures and the actual air temperature may be higher or lower for a short period of time.

### \* How to check engine oil specification

Example:

0W, 5W, 10W, 15W, 20W, 25W    20, 30, 40, 50, 60

Summer oil viscosity

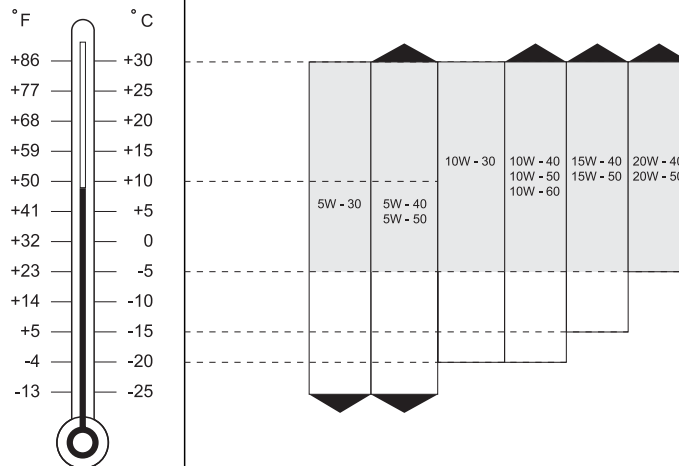
Winter oil viscosity  
(W: Winter)

- The numerical, for example SAE 10W, relates to viscosity at particular temperature and the alphabet "W" indicates the oil's suitability for colder temperature.

For summer oil viscosity, higher numbers mean higher viscosities.

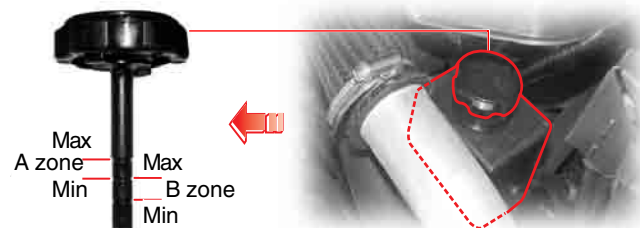
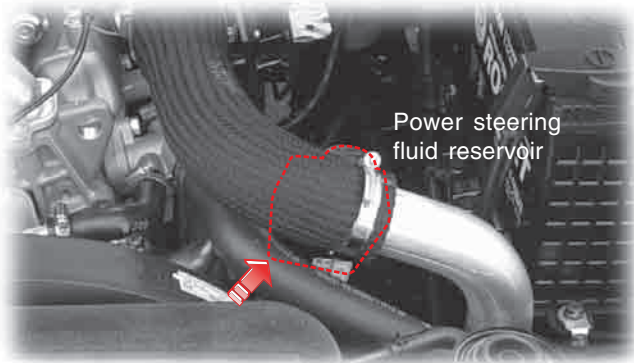
### Engine

The viscosity should be selected according to outside temperature. Do not switch to a different viscosity in the event of brief temperature fluctuations.



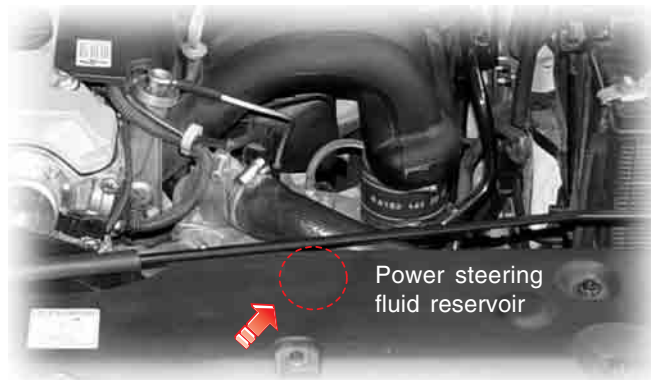
# POWER STEERING FLUID

## Diesel Engine



Check the fluid level on a level ground with the engine turned off. The fluid level should be between the MIN and MAX marks on the reservoir cap gauge. If it drops to or below the MIN mark, refill the reservoir with the specified fluid. Only use the specified fluid. The difference between the MIN and MAX marks shows fluctuations of the steering fluid between when it is hot and when it is cold.

## Gasoline Engine



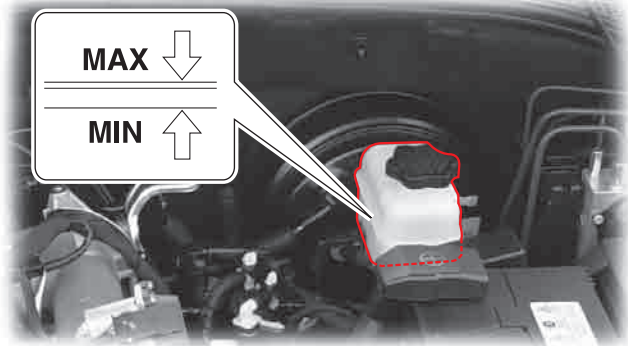
## Specification and Capacity

Specification	ATF DEXRON II or III
Capacity (L)	Approx. 1.0 See NOTE 1: TOTAL FLUIDE DA (Extreme cold condition only)

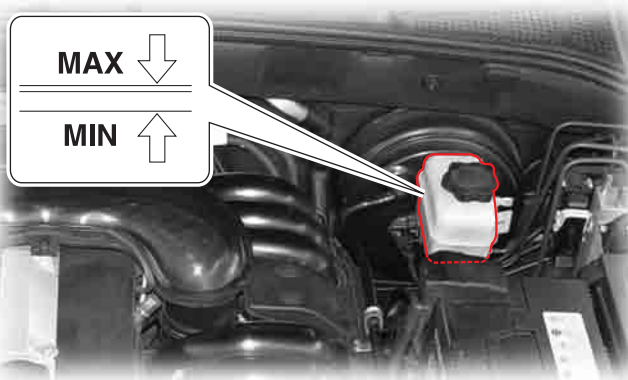
**NOTE 1:** The underhood fuse and relay box has some spare fuses. Refill the fuses immediately as you use them. The fuse rating is indicated on the upper surface of the fuse. Super multigrade fluid with an exceptionally high viscosity index and a very low pour point, allowing functionality of hydraulic systems at extremely low temperatures. Excellent lubricating properties even at very low and very high temperatures.

# BRAKE AND CLUTCH FLUID (WITH M/T)

## Diesel Engine



## Gasoline Engine



## Specification and Replacement

Specification	DOT 4
Service interval	Every 2 years

## Level Check and Replenishment

- The fluid level should be between the “MAX” and “MIN” levels on the reservoir.
- Check the level on a level surface. If it drops to or below the MIN mark, refill the tank with the specified fluid. Only use the specified fluid.

### CAUTION

- Be careful not to let any foreign materials enter the tank when adding the fluid.
- Do not add the fluid above the “MAX” level.
- Do not allow the fluid to make contact with the body paintwork.
- After adding the fluid, tighten the cap securely.
- If frequent refills are required, have the system checked by a Ssangyong Dealer or Ssangyong Authorized Service Center.

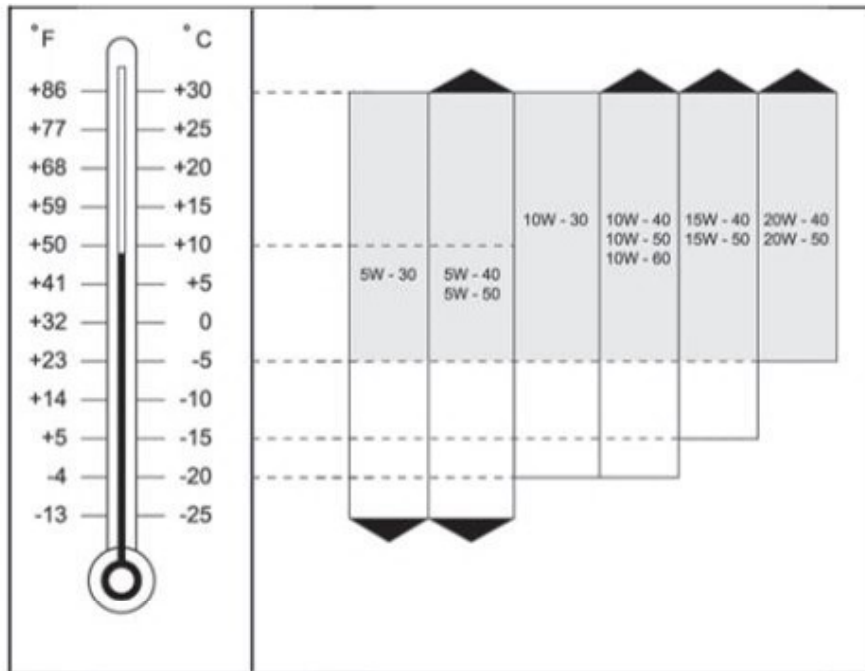
### WARNING

- Use only the Ssangyong genuine brake fluid.
- Do not allow the fluid to make contact with skin or eyes. If contact happens, rinse affected areas immediately with plenty of water. If irritation persists, consult a doctor.
- The fluid gradually decreases according to brake pad wear. A sudden drop of the fluid level may indicate a leak in the system. In this case, have the system checked by a Ssangyong Dealer or Ssangyong Authorized Service Center.



## موتور

گرانروی روغن باید براساس دمای محیط انتخاب شود. در هنگام نوسانات دمایی از روغن هایی با گرانروی متفاوت استفاده نکنید.



## دسته بندی های میزان گرانروی SAE

نوع SAE (گرانروی) روغن برطبق متوسط دمای فصلی محیط انتخاب شود.

انتخاب نوع SAE بر اساس دمای محیط مستلزم تعویض مداوم روغن می باشد. محدودیت های دمایی برای انواع SAE باید به عنوان دمای مرجع در نظر گرفته شود و دمای واقعی محیط ممکن است برای دوره های زمانی کوتاه، بیشتر و یا کمتر از آن محدوده ی دمایی باشد.

## چگونگی بررسی مشخصات روغن موتور\*

مثال :

0W,5W,10W,15W,20W,25W

10,20,30,40,50,60

گرانروی روغن در تابستان

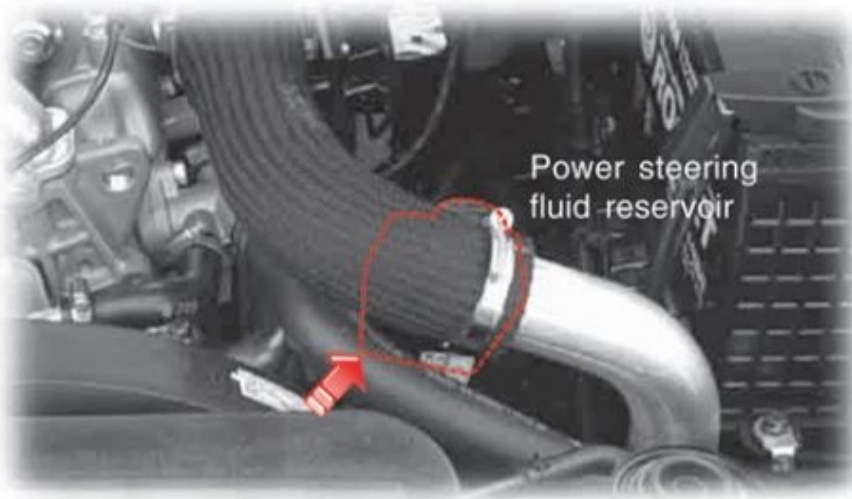
گرانروی روغن در زمستان  
(W: WINTER)

• اعداد نشان داده شده ، مثل 10W SAE ، گرانروی روغن در دمای خصوصی را نشان می دهند و حرف W نشان دهنده ی مناسب بودن روغن برای دمای پایین می باشد.  
برای گرانروی روغن در تابستان ، اعداد بزرگتر به معنای گرانروی بیشتر می باشد.



## موتور دیزل

### Diesel Engine



## موتور بنزینی

### Gasoline Engine



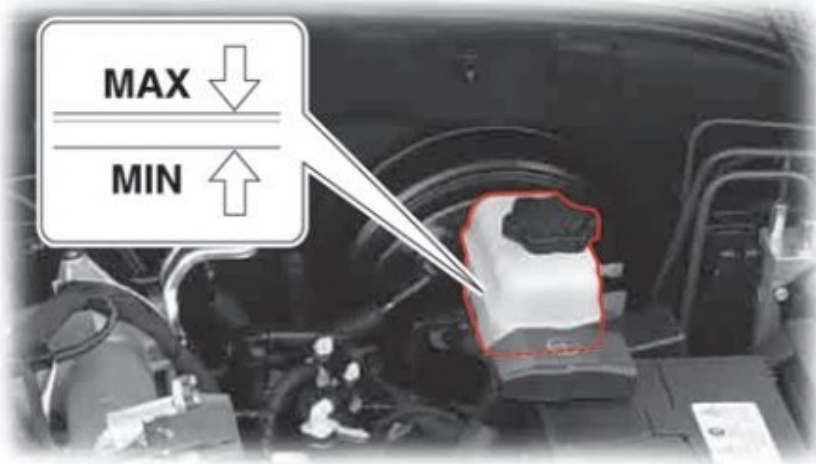
پس از پارک کردن خودرو در سطحی هموار و خاموش کردن موتور، می توانید سطح روغن هیدرولیک فرمان را بررسی کنید. سطح روغن باید بین علامت MAX و MIN واقع بر روی میله ی مدرج متصل به درپوش مخزن باشد. در صورتیکه سطح روغن به علامت MIN رسیده و یا از این علامت پایین تر آمده باشد، باید مقداری از روغن با مشخصات داده شده در جدول را درون مخزن بریزید. تفاوت بین علامت های MAX و MIN نوسانات سطح روغن در هنگام سرد بودن و داغ بودن روغن را نشان می دهد.

مشخصات	AFT DEXRON 2 or 3
ظرفیت (لیتر)	تقریباً ۱ لیتر، به توجه ۱ دقت کنید: TOTAL FLUIDE DA (برای استفاده در شرایط آب و هوایی بسیار سرد)

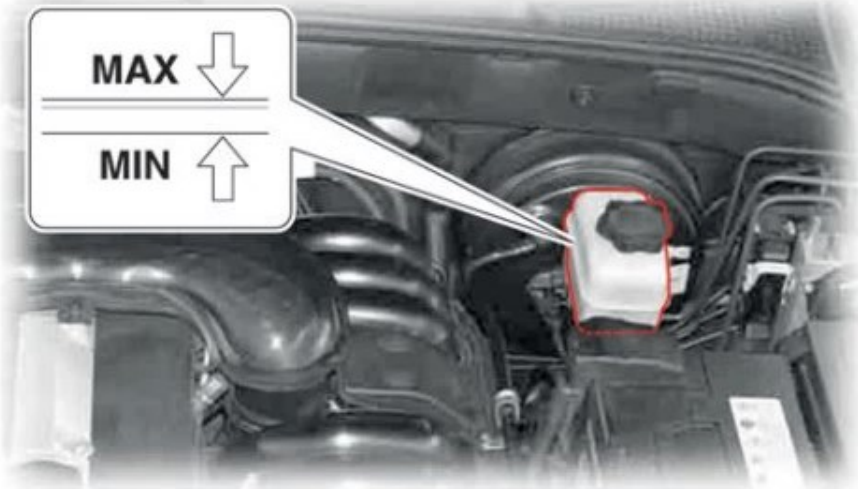
توجه ۱: جعبه ی تقسیم و فیوزها دارای تعدادی فیوز اضافی (یدکی) می باشد. در صورت استفاده از این فیوزها، فوراً فیوز جدیدی به جای آن جایگزین کنید. درجه بندی و نوع فیوز بر روی سطح خارجی آن نشان داده شده است. روغن هیدرولیک چند منظوره با عدد گراندروی بسیار بالا و نقطه ی سیلان بسیار پایین، به سیستم هیدرولیک فرمان اجازه می دهد تا در دمای بسیار پایین به خوبی عمل کند. این روان ساز ویژه حتی در دمای بسیار بالا و یا بسیار پایین نیز عملکرد بسیار خوبی نشان می دهد.

# روغن کلاچ و ترمز (در خودروهای مجهز به جعبه دنده ی دستی)

## موتور دیزل



## موتور بنزینی



## مشخصات و زمان تعویض

DOT 4

هر ۲ سال

مشخصات

زمان تعویض

### بررسی سطح روغن و پر کردن مجدد مخزن :

- سطح روغن باید بین علامت MAX و علامت MIN موجود بر روی مخزن قرار داشته باشد.
- هنگامی که خودرو بر روی سطح همواری پارک شده باشد می توانید اقدام به بررسی سطح روغن کلاچ و ترمز کنید. در صورتیکه سطح روغن از علامت MIN کمتر شود ، باید مخزن را مجدداً پر کنید. همیشه از روغن هایی با مشخصات توصیه شده استفاده نمایید.

### ⚠ احتیاط

- در هنگام اضافه کردن روغن دقت کنید که مواد خارجی به داخل مخزن راه نیابند.
- بیش از سطح MAX به مخزن روغن اضافه نکنید.
- پس از اضافه کردن روغن درپوش مخزن را محکم ببندید.
- در صورتی که خودرو بطور متناوب نیاز به اضافه کردن روغن داشته باشد ، باید خودرو را برای بررسی بیشتر به یکی از نمایندگی های مجاز شرکت سانگ یانگ برسانید.

### ⚠ هشدار

- همیشه از روغن ترمز یا کلاچ اصلی شرکت سانگ یانگ استفاده کنید.
- از تماس روغن ترمز با پوست و چشمان خود اجتناب کنید. در صورت تماس روغن با پوست ، فوراً آن ناحیه را با مقداری زیادی آب بشوید و در صورت ادامه یافتن سوزش و یا تحریک پوست ، با پزشک خود مشورت کنید.
- به مرور زمان و با فرسوده شدن لنت های ترمز ، سطح روغن ترمز نیز کاهش می یابد. اما کاهش ناگهانی سطح روغن ترمز نشان دهنده ی وجود نشستی در سیستم است. در این مواقع خودرو را برای بررسی سیستم ترمز به یکی از نمایندگی های مجاز شرکت سانگ یانگ برسانید.



## فواصل زمانی تعویض روغن موتور موتور دیزل

فواصل زمانی بررسی و تعویض روغن موتور	
اتحادیه ی اروپا	بررسی اولیه : پس از 5000 کیلومتر ، در صورت لزوم افزودن روغن ، تعویض روغن پس از 15000 کیلومتر و یا پس از گذشت 12 ماه. (در صورت رانندگی در شایط سخت فواصل زمانی برای بررسی و تعویض روغن کاهش می یابد )
بطور کلی	بررسی اولیه : پس از 5000 کیلومتر، تعویض روغن پس از 10000 کیلومتر و یا 12 ماه. (در صورت رانندگی در شایط سخت فواصل زمانی برای بررسی و تعویض روغن کاهش می یابد )

## موتور بنزینی

فواصل زمانی بررسی و تعویض روغن موتور	
بررسی اولیه : پس از 10000 کیلومتر، تعویض روغن پس از 15000 کیلومتر یا 12 ماه. (در صورت رانندگی در شایط سخت فواصل زمانی برای بررسی و تعویض روغن کاهش می یابد )	

## صافی روغن موتور

نوع وسیله	فواصل زمانی بررسی و تعویض صافی روغن موتور
صافی روغن موتور	مانند فواصل زمانی بررسی و تعویض روغن موتور

## موتور دیزل

خصوصیات	درجه ی کیفی : روغن موتور اصلی سانگ یانگ Approved by MB Sheet ۲۲۹.۱ or) ۲۲۹.۳ or ۲۲۹.۳۱ for DSL/GSL ENG (without CDPF Approved by MB Sheet ۲۲۹.۳۱ for) (DSL/GSL ENG without CDPF MB Sheet No. ۲۲۴.۱ : گراندروی
ظرفیت	D20DT 7/5 لیتر
	G23D 7/5 لیتر

## ⚠ هشدار

همیشه از روغن موتور اصلی سانگ یانگ استفاده نمایید. استفاده از محصولات غیر از محصولات توصیه شده ممکن است موجب آسیب دیدن موتور خودرو شود.

## ⚠ هشدارها و موارد احتیاطی در هنگام بررسی سطح روغن موتور

### ⚠ هشدار

- میله ی مدرج اندازه گیری سطح روغن موتور را با یک دستمال تمیز پاک پاک کنید تا از ورود مواد خارجی به داخل موتور جلوگیری شود.
- فقط از روغن موتور اصلی سانگ یانگ استفاده کنید.
- هنگامی که سطح روغن بیش از اندازه پایین و یا بیش از اندازه بالا است . راندن خودرو می تواند موجب آسیب دیدن موتور خودرو شود.

### ⚠ احتیاط

بطور منظم و مداوم سطح روغن را بررسی کرده و در صورت لزوم مقداری روغن به آن اضافه کنید.

۵

۱

۲

۳

۴

۵

۶

۷

۸

۹

۱۰

۱۱

۱۲

۱۳

۱۴

۱۵

۱۶

## وظایف و کارکردهای روغن موتور

وظیفه اصلی روغن موتور روغن کاری و خنک کردن قطعات داخلی موتور است که شرایط را برای کارکرد مناسب موتور فراهم می کند.

## میزان مصرف روغن موتور

میزان مصرف روغن موتور بستگی به گراندروی، نوع روغن و چگونگی راندن خودرو دارد.

در شرایط ذکر شده در پایین به روغن بیشتری نیاز خواهد بود :

## هنگامی که خودرو نو باشد

یک موتور نو معمولاً میزان روغن بیشتری مصرف می کند زیرا پیستون، رینگ پیستون و دیواره های سیلندر هنوز در شرایط بهینه قرار نداشته و مصرف روغن نیز بهینه نخواهد بود.

میزان مصرف روغن: حداکثر ۸/۰ لیتر در ۱۰۰۰ کیلومتر

راننده ی خودرو باید بطور مداوم سطح روغن را بررسی کرده و در صورت نیاز مقداری روغن به مخزن اضافه کند. شرکت SYMC توصیه می کند درطول مدت پیمودن اولین ۵۰۰۰ کیلومتر با خودرو، پس از هر بار سوختگیری و یا هر بار راندگی در مسافت های طولانی سطح روغن موتور را بررسی کنید.

## هنگامی که با دور موتور بالا راندگی می کنید

درصورت رعایت موارد زیر و انجام مراقبت های لازم در روزهای اول راندگی با خودرو، کارکرد مناسب خودرو برای مدت طولانی تضمین خواهد شد.

- بیاد داشته باشید که درصورت راندگی در شرایط سخت (مانند سرعت زیاد، زمین های ناهموار یا شیبدار و غیره) فاصله زمانی برای بررسی سطح روغن موتور و یا افزودن روغن موتور باید کوتاهتر شود.

- از راندن تخت گاز خودرویی که بار سنگینی را حمل می کند خودداری نمایید، خصوصاً زمانی که خودرو در حال پیمودن اولین ۱۰۰۰ کیلومتر می باشد و دمای محیط نیز زیر دمای انجماد باشد.

- درصورتیکه خودرو در حال پیمودن اولین ۱۰۰۰ کیلومتر می باشد، از بکسل کردن ترپلر خودداری نمایید.

## راندگی در شرایط سخت چیست ؟ \*

- راندگی با سرعت زیاد و یا راندگی با دور موتور بالا
- راندگی با سرعت زیاد و بطور مداوم به مدت ۲ ساعت یا بیشتر
- راندگی در جاده های ناهموار و گلی
- راندگی در مناطقی که مملو از نمک و یا دیگر مواد خورنده باشد.
- رفت و آمد پی در پی در مسافت های کوتاه
- کارکردن طولانی مدت موتور بصورت درجا
- حمل بار سنگین مانند کشیدن ترپلر

## نگهداری از موتور

به منظور نگهداری مناسب از خودرو موارد زیر را رعایت نمایید :

- درصورت استفاده از خودرو در شرایط سخت باید بطور منظم سطح روغن موتور را بررسی کرده و در صورت نیاز مقداری روغن به آن اضافه نمایید. در این مواقع فواصل زمانی سرویس خودرو باید کوتاهتر شود.

- تا زمانی که موتور نو بوده و هنوز مسافت ۱۰۰۰ کیلومتر را نپیموده است با سرعت زیاد حرکت نکنید. هنگامی که موتور هنوز سرد است دقت بیشتری کنید.

- پس از نصب یک موتور جدید، پیش از اینکه موتور ۱۰۰۰ کیلومتر را نپیموده است از یدک کشیدن ترپلرهای کوچک باری و یا خودروهای دیگر اجتناب کنید.



## بازبینی سطح روغن موتور

خودرو را در سطحی هموار پارک کرده و اهرم ترمز پارک را بالا بکشید. سپس موتور خودرو را خاموش کرده و ۵ دقیقه یا بیشتر منتظر بمانید.

۱. میله ی مدرج را بیرون کشیده و بوسیله ی یک تکه پارچه ی تمیز آن را پاک کنید و دوباره میله را در محل قبلی قرار دهید.

۲. میله ی مدرج را مجدداً بیرون کشیده و سطح روغن موتور از بر روی آن بخوانید.

۳. سطح روغن باید بین علامت MAX (حداکثر) و علامت MIN (حداقل) بر روی میله ی مدرج قرار داشته باشد. پیش از اینکه سطح روغن به پایین تر از علامت MIN (حداقل) برسد، باید مخزن روغن موتور را پر کنید.

## پر کردن مخزن روغن موتور

۱. در صورتیکه سطح روغن به علامت MIN (حداقل) رسیده است، درپوش صافی روغن که بر روی بلوک سیلندر قرار دارد را باز کرده و مقدار کافی از روغن را درون مخزن بریزید و دقت کنید که سطح روغن از علامت MAX (حداکثر) فراتر نرود.

۲. پس از ۵ دقیقه مجدداً سطح روغن را بررسی کنید

## ⚠ احتیاط

- بطور منظم سطح روغن موتور را بررسی کنید و در صورت لزوم مقداری از روغن موتور اصلی سانگ یانگ به آن اضافه کنید.
- به منظور جلوگیری از ورود مواد خارجی به درون موتور، میله ی مدرج اندازه گیری سطح روغن موتور را با استفاده از یک دستمال تمیز کنید.
- سطح روغن نباید از سطح MAX روی میله بالاتر برود.
- در صورت نو بودن موتور ممکن است موتور روغن بیشتری مصرف کند.

## ⚠ هشدار

هنگامی که سطح روغن در موتور پایین است، استفاده از موتور می تواند موجب آسیب دیدن موتور شود. از مناسب بودن سطح روغن موتور اطمینان حاصل نمایید و در صورت نیاز مقداری روغن به آن اضافه نمایید.

